



**Electrolux**

# Ergorapido™

12V  
12V+  
14,4V  
18V

.....  
**RU**    Пылесос  
**TR**    Elektrikli süpürge  
**UA**    Пилосос

.....  
Руководство пользователя  
Kullanım kılavuzu  
Керівництво користувача





## Русский

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux ERGORAPIDO™! ERGORAPIDO™ – это беспроводной пылесос в виде щетки, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности и запасные части Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что в коробке содержится полный набор частей, описанных в инструкции по эксплуатации к пылесосу ERGORAPIDO™.
- Внимательно прочитайте настоящее руководство.
- Уделите особое внимание главе, описывающей меры предосторожности.

### СОДЕРЖАНИЕ

Меры предосторожности .....	5
Распаковка и зарядка .....	10
Очистка фильтров и пылесборника .....	12
Очистка щеточного валика, колес и шланга .....	14
Сведения для потребителя .....	16

Надеемся, что пылесос Electrolux ERGORAPIDO™ понравится Вам и хорошо Вам послужит!

## Türkçe

Bir Electrolux ERGORAPIDO™ elektrikli süpürgeyi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. ERGORAPIDO™, hafif kuru ev tozlarını ve atıklarını temizlemek için geliştirilmiş, kablosuz bir baston elektrikli süpürge dir. En iyi sonuçları elde etmek için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını ve yedek parçalarını kullanın. Bunlar, elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır.

### ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE

- Paketin içeriğinde bu ERGORAPIDO™ kullanım kılavuzunda açıklanan tüm parçaların mevcut olduğundan emin olun.
- Bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- Güvenlik önlemleri bölümüne özel dikkat gösterin.

### İÇİNDEKİLER

Güvenlik önlemleri .....	6
Ambalajdan çıkarma ve şarj etme .....	10
Filtreler ve toz kabının temizlenmesi .....	12
Fırça merdanesi, tekerlekler ve hortumun temizlenmesi .	14
Tüketici bilgileri .....	16

Electrolux ERGORAPIDO™ nuzun keyfini çıkarın!

## Український

Дякуємо, що обрали пилосос Electrolux ERGORAPIDO™! ERGORAPIDO™ — це акумуляторний вертикальний пилосос, призначений для прибирання легкого, сухого побутового пилу й сміття в приміщенні. Щоб досягти найкращого результату, використовуйте тільки оригінальні аксесуари та запчастини Electrolux. Вони розроблені спеціально для вашого пилососа.

### ПЕРЕД ПОЧАТКОМ

- Перевірте комплектність поставки за списком у посібнику з експлуатації ERGORAPIDO™.
- Уважно прочитайте посібник з експлуатації.
- Ознайомтеся з усіма правилами техніки безпеки, які наведено у відповідному розділі.

### ЗМІСТ

Техніка безпеки .....	7
Розпакування та заряджання .....	10
Очищення фільтрів і пилозбірника .....	12
Очищення щіткового валика, коліс та шланга .....	14
Інформація для покупця .....	17

Нехай користування пилососом Electrolux ERGORAPIDO™ приносить вам тільки задоволення!

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.

- Пылесос ERGORAPIDO™ должен эксплуатироваться только взрослыми людьми и только в целях обычной уборки пылесосом в бытовых условиях.
- Храните пылесос в сухом месте.
- Все работы по обслуживанию и ремонту должны производиться в уполномоченном сервисном центре Electrolux.
- Перед очисткой или обслуживанием пылесоса ERGORAPIDO™ выньте вилку зарядного адаптера из розетки.
- Необходимо присматривать за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Упаковочный материал, например, полиэтиленовые пакеты, следует хранить в недосягаемом для детей месте для предотвращения риска смерти от удушья.
- Каждый пылесос рассчитан на определенное напряжение питания. Убедитесь, что напряжение в Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на зарядном адаптере.
- Используйте только фирменный зарядный адаптер, предназначенный для пылесоса ERGORAPIDO™.

Ни в коем случае не используйте пылесос:

- На влажных поверхностях.
- В непосредственной близости от горючих газов и т.д.
- При явных признаках повреждения корпуса.
- Для уборки острых предметов или жидкостей.
- Для уборки горячего или холодного угольного мусора, непогашенных окурков и т.д.
- Для уборки тонкой пыли, например, штукатурки, бетона, муки, горячей или холодной золы.
- Не оставляйте пылесос там, где на него будет падать прямой солнечный свет.
- Не подвергайте пылесос сильному нагреву.
- Запрещается разбирать или закорачивать аккумуляторные элементы, придвигать их вплотную к металлической или облицованной металлом поверхности.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте пылесос без фильтров.
- Не касайтесь щеточного валика, когда пылесос включен и щеточный валик вращается.

Эксплуатация пылесоса в описанных выше условиях может привести к серьезным травмам или повреждениям изделия. На подобные повреждения травмы и повреждения гарантия Electrolux не распространяется.

Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации, поскольку срок службы батареи зависит от степени и условий эксплуатации.

Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.

- ERGORAPIDO™ yalnızca yetişkinler tarafından ve ev ortamında normal süpürme işlerinde kullanılmalıdır.
- Elektrikli süpürge'nin kuru bir alanda saklandığından emin olun.
- Tüm servis ve onarımlar yetkili Electrolux servis merkezi tarafından yapılmalıdır.
- ERGORAPIDO™'nuzu temizlemeden ya da ona bakım yapmadan önce ERGORAPIDO™'yu şarjdan çekin.
- Çocukların, cihazla oynamadıklarından emin olacak şekilde gözetim altında tutulması gerekir.
- Ambalaj malzemeleri, örneğin plastik poşetler boğulma riskine karşı çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutulmalıdır.
- Her elektrikli süpürge belli bir voltaja göre tasarlanmıştır. Kullanacağınız elektrik voltajının şarj adaptörü üzerindeki bilgi etiketinde belirtilenle aynı olduğunu kontrol edin.
- Yalnızca ERGORAPIDO™ için tasarlanmış orijinal şarj adaptörünü kullanın.

Elektrikli süpürgeyi şu koşullarda asla kullanmayın:

- Islak alanlarda.
- Yanıcı gaz vb. yakınlarında.
- Üründe gözle görülür hasar varsa.
- Keskin objeler veya sıvılar üzerinde.
- Kızgın veya sönmüş közler, yanmakta olan sigara izmaritleri gibi öğeler üzerinde.
- Alçı, beton, un sıcak veya soğuk küller gibi ince tozlar üzerinde.
- Elektrikli süpürgeyi doğrudan güneş ışığına maruz kalacak şekilde bırakmayın.
- Elektrikli süpürgeyi yüksek sıcaklığa maruz bırakmayın.
- İçindeki batarya hücresi sökülmemeli, kısa devre yaptırılmamalı, metal bir yüzeye konulmamalıdır.
- Elektrikli süpürgeyi asla filtresiz kullanmayın.
- Süpürge çalışır haldeyken ve fırça merdanesi dönerken fırça merdanesine dokunmaya çalışmayın.

Elektrikli süpürge'nin yukarıdaki koşullarda kullanımı ciddi kişisel yaralanma ya da üründe hasara neden olabilir. Bu tür bir zarar garanti ya da Electrolux tarafından karşılanmaz.

Bu garanti, pil ömrünün kullanım miktarına ve şekline bağlı olarak farklılık gösterdiği için, pil ömrü ya da kullanımından kaynaklanan pil çalışma süresi azalmalarını kapsamaz.

Діти від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями й особи без відповідного досвіду та знань можуть користуватися цим приладом лише за умови, що вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж стосовно безпечного користування приладом і розуміють пов'язані ризики.

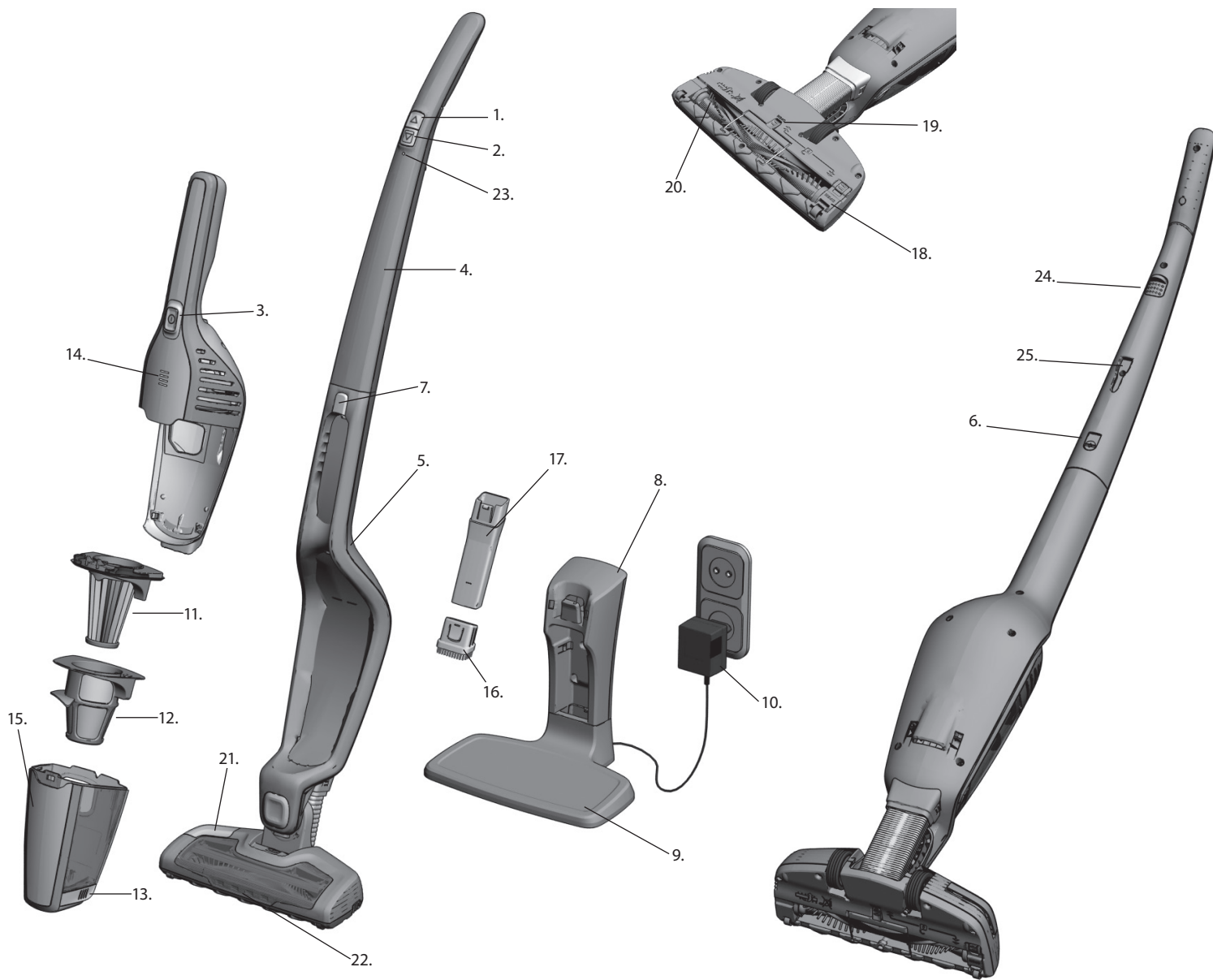
- Користуватися пилососом ERGORAPIDO™ дозволяється тільки дорослим людям. Він призначений виключно для звичайного прибирання в домашніх умовах.
- Зберігайте пилосос у сухому місці.
- Для виконання ремонту й технічного обслуговування звертайтеся до уповноваженого сервісного центру Electrolux.
- Перед виконанням чищення чи техобслуговування пилосос ERGORAPIDO™ необхідно зняти із зарядної станції.
- Пильнуйте, щоб діти не гралися з приладом.
- Пильнуйте, щоб упаковка (пластикові пакети тощо) не потрапляла в руки дітям. Небезпека задушення!
- Кожна модель пилососа розрахована на певну напругу. Переконайтеся, що напруга в мережі збігається з даними на заводській табличці, яка знаходиться на зарядному адаптері.
- Використовуйте тільки оригінальний зарядний адаптер, призначений для пилососа ERGORAPIDO™.

Не використовуйте пилосос:

- для прибирання у вологих місцях;
- поряд із горючими газами тощо;
- якщо прилад має помітні ознаки пошкодження;
- для прибирання гострих предметів і рідин;
- для збирання гарячого або холодного попелу, недопалків тощо;
- для збирання дрібного пилу (наприклад, штукатурка, бетон, борошно, гарячий або холодний попіл).
- Не залишайте пилосос під прямими променями сонця.
- Пильнуйте, щоб пилосос не зазнавав дії надто високих температур.
- Вбудований акумулятор не можна розбирати, ставити на металеву поверхню та закорочувати його контакти.
- Не використовуйте пилосос без фільтрів.
- Не торкайтеся до щіткового валика, якщо пилосос увімкнений, а щітковий валик обертається.

Використання пилососа за наведених вище обставин може призвести до серйозних травм і пошкодження приладу. На такі травми й пошкодження не розповсюджується дія гарантійних та інших зобов'язань компанії Electrolux.

Ця гарантія не розповсюджується на скорочення тривалості роботи від акумулятора, спричинене його старінням чи використанням.





**ОПИСАНИЕ ПЫЛЕСОСА ERGORAPIDO™**

1. Кнопка «Вкл/Выкл»
2. Кнопка мощности «больше/меньше»
3. Кнопка «Вкл/Выкл» на ручном блоке
4. Ручка
5. Основной корпус
6. Фиксирующий винт
7. Кнопка фиксатора на ручном блоке
8. Настенный блок базы
9. Напольный блок базы
10. Адаптер
11. Фильтр тонкой очистки (внутренний фильтр)
12. Фильтр предварительной очистки (наружный фильтр)
13. Кнопка фиксатора пылесборника
14. Дисплей аккумулятора, модель с литиевым аккумулятором\*
15. Пылесборник
16. Щетка\*
17. Щелевая насадка\*
18. Кнопка фиксатора щетки\*
19. Крышка лючка щеточного валика\*
20. Щеточный валик\*
21. Кнопка ТЕХНОЛОГИИ BRUSHROLLCLEAN™\*\*
22. Подсветка насадки\*
23. Индикатор заряда, модель с никель-металлгидридным аккумулятором\*
24. Резиновая накладка для удобства парковки
25. Альтернативное место крепежа для щелевой насадки и щетки

\* Только в ряде моделей

**ERGORAPIDO™'IN TANIMLANMASI**

1. Açma/Kapama tuşu
2. Güç Yükseltme/Alçaltma tuşu
3. Açma/Kapama tuşu, el ünitesi
4. Kol
5. Ana gövde
6. Kilitleme vidası
7. Kilit açma tuşu, el ünitesi
8. Şarj istasyonu, duvar ünitesi
9. Şarj istasyonu, zemin ünitesi
10. Adaptör
11. İnce filtre (iç filtre)
12. Ön filtre (dış filtre)
13. Kilit açma tuşu, toz kabı
14. Pil göstergesi, Lityum modeli\*
15. Toz kabı
16. Fırça\*
17. Yank zemin ucu\*
18. Fırça merdanesi kilit açma tuşu\*
19. Fırça merdanesi kapağı\*
20. Fırça merdanesi
21. BRUSHROLLCLEAN™ TECHNOLOGY tuşu\*
22. Nozül ön ışıkları\*
23. Şarj göstergesi, NiMH modeli\*
24. Askı
25. Girinti temizleyici ve fırça için alternatif değişim

\* Yalnızca bazı modeller

**ОПИС ERGORAPIDO™**

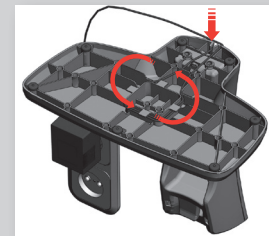
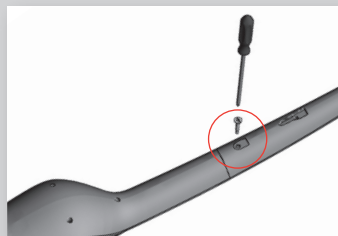
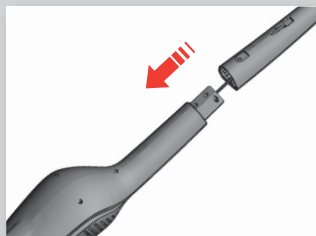
1. Кнопка увімкнення/вимкнення
2. Кнопка збільшення/зменшення потужності
3. Кнопка увімкнення/вимкнення ручного модуля
4. Рукоятка
5. Основний модуль
6. Стопорний гвинт
7. Кнопка розблокування ручного модуля
8. Зарядна станція, стінний блок
9. Зарядна станція, підлоговий блок
10. Адаптер
11. Фільтр тонкого очищення (внутрішній фільтр)
12. Фільтр попереднього очищення (зовнішній фільтр)
13. Кнопка розблокування контейнера для пилу
14. Дисплей акумулятора (літійова версія)\*
15. Контейнер для пилу
16. Щітка\*
17. Щілинна насадка\*
18. Кнопка розблокування щіткового валика\*
19. Кришка люка для щіткового валика\*
20. Щітковий валик
21. Кнопка функції BRUSHROLLCLEAN™\*\*
22. Передні світлові індикатори насадки\*
23. Індикатор заряджання (нікель-металогідридна версія)\*
24. Прогумована ручка
25. Альтернативне кріплення для щілинної насадки та щітки

\* Не всі моделі

rus

tur

ukr



#### Распаковка и сборка

**1. Установите ручку, аккуратно вставив ее в корпус прибора.**

**2. Зафиксируйте ручку, затянув идущий в комплекте фиксирующий винт. Используйте для этого отвертку или монету.**

**База 1.** Вставьте адаптер в сеть и установите базу на устойчивую горизонтальную поверхность вдали от источников тепла, прямого солнечного света или влаги. В основании базы имеется незанятое пространство, в котором можно разместить спотанный избыток провода.

rus

tur

#### Ambalajdan çıkarma ve montaj

**1. Ana gövdeye dikkatlice sokarak kolu takın.**

**2. Verilen kilit vidasını sıkarak kolu sabitleyin. Bir tornavida ya da bozuk para kullanın.**

**Şarj istasyonu 1.** Adaptörü prize takın ve şarj istasyonunu ısı kaynaklarından, doğrudan güneş ışığından ya da ıslak yerlerden uzak sağlam ve yatay bir yüzeye yerleştirin. Kullanılmayan kablolonun sarılabileceği şarj istasyonunun altında oyuk bir alan vardır.

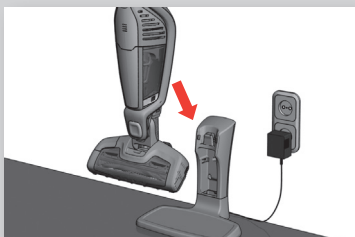
ukr

#### Зарядкування й складання

**1. Обережно вставте рукоятку в основний модуль.**

**2. Щоб зафіксувати рукоятку, затягніть стопорний гвинт (постачається). Скористайтеся викруткою або монетою.**

**Зарядна станція 1.** Встановіть зарядну станцію на стійкій горизонтальній поверхні, подалі від джерел тепла, прямих сонячних променів і вологи, а потім підключіть адаптер до розетки. Унизу зарядної станції є порожній простір для зберігання кабелю, який не використовується.



#### Зарядка ERGORAPIDO™

При установке пылесоса ERGORAPIDO™ на базу загорается оранжевый индикатор заряда. Когда пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен, индикатор зарядки медленно мигает с частотой один раз в минуту.

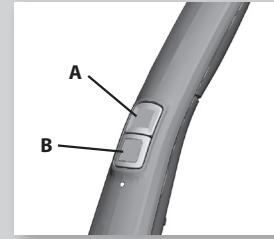
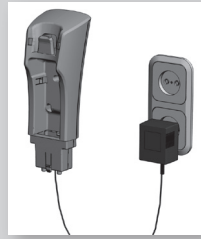
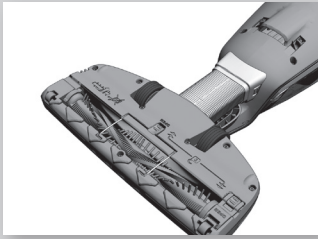
**ERGORAPIDO™'un şarj edilmesi** ERGORAPIDO™ şarj istasyonuna konulduğunda şarj göstergesinin mavi ışığı turuncu. ERGORAPIDO™ tam şarj olduğunda, şarj göstergesi her 1 dakikada bir yavaşça yanıp sönecektir.

**Зарядження пилососа ERGORAPIDO™** Після встановлення пилососа ERGORAPIDO™ на зарядну станцію індикатор зарядження засвітиться оранжевий. Коли зарядження ERGORAPIDO™ завершиться, індикатор зарядження буде блимати 1 раз на хвилину.

В модели ERGORAPIDO™ Lithium Plus число горящих светодиодов отражает уровень заряда. 3 горящих светодиода = полный заряд. В случае полного разряда ERGORAPIDO™ ему требуется приблизительно: 16 час для моделей 12 В и 12В BRC 14 час для модели 14,4 В; 4 час для модели 18 В. Для оптимальной работы аккумуляторной батареи держите пылесос ERGORAPIDO™ на базе все время, когда он не используется.

ERGORAPIDO™ Lithium Plus'ta LED lambalarının sayısı şarj seviyesini belirtecektir. 3 LED = tam şarjlı. ERGORAPIDO™'nun şarjı tamamen boşalırsa yaklaşık olarak şu kadar şarj edilmesi gerekir: 12V ve 12V BRC için 16 saat, 14,4V için 14 saat ve 18V için 4 saat. Daha iyi batarya performansı için, kullanılmadığında daima ERGORAPIDO™'yu şarjda tutun.

На моделі ERGORAPIDO™ Lithium Plus рівень заряду можна визначити за кількістю світлодіодів, що світяться. 3 світлодіоди = акумулятор повністю заряджений. Для зарядження повністю розрядженого акумулятора ERGORAPIDO™ необхідно приблизно 16 годин (моделі 12 В і 12 В BRC), 14 годин (модель 14,4 В), 4 години (модель 18 В). Щоб покращити продуктивність акумулятора ERGORAPIDO™, тримайте його в зарядженому стані, коли пилосос не використовується.



**Уборка при помощи пылесоса ERGORAPIDO™** Перед уборкой убедитесь, что на колесах и щеточном валике насадки отсутствуют острые посторонние предметы или фрагменты. Это поможет избежать повреждения напольных покрытий, требующих особенно бережного обращения, и обеспечит максимальную производительность уборки.

**ERGORAPIDO™ ile süpürme** Süpürmeden önce, hassas yüzeylerin çizilmesini önlemek ve tam temizlik için nozulü tekerlekleri ile fırça merdanesinde keskin maddeler olmadığından emin olun.

#### Прибирання за допомогою пилососа ERGORAPIDO™

Щоб не подряпати підлогу й забезпечити максимально ефективне прибирання, перед початком роботи перевірте кількісність насадки та щітковий валік на наявність гострих предметів.

Настенный блок также может быть прикреплен к стене. Отделите его от напольного блока. Обязательно убедитесь, что стена достаточно прочна, чтобы выдержать вес пылесоса ERGORAPIDO™.

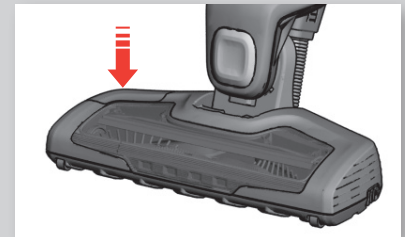
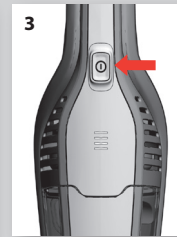
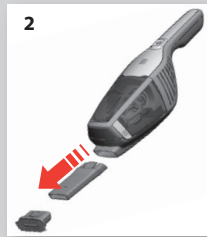
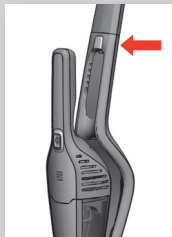
Duvar ünitesi bir duvara monte edilebilir. Zemin ünitesinden ayırın. Duvarın, ERGORAPIDO™'yu ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun.

Стінний блок можна закріпити на стіні. Від'єднайте його від підлогового блока. Переконайтеся, що стіна здатна витримати вагу пилососа ERGORAPIDO™.

Включение и выключение пылесоса ERGORAPIDO™ производится нажатием кнопки А «ВКЛ/ВЫКЛ». Пылесос ERGORAPIDO™ имеет 2 уровня мощности, которые регулируются кнопкой В. 1. При включении пылесос ERGORAPIDO™ работает в режиме высокой мощности. 2. Для того, чтобы понизить уровень шума, повторно нажмите на кнопку «В» для перехода в «Тихий режим».

ERGORAPIDO™'yu AÇMA/KAPAMA tuşu A'ya basarak başlatın ve durdurun. ERGORAPIDO™ B tuşu ile ayarlanabilen 2 güç ayarına sahiptir 1. ERGORAPIDO™ yüksek güç modunda başlayacak. 2. Daha sessiz temizleme ve daha uzun çalışma süresi için, "Sessiz modunu" etkinleştirmek amacıyla B tuşuna basın.

Для увімкнення та вимкнення пилососа ERGORAPIDO™ використовуйте кнопку увімкнення/вимкнення (А). Пилосос ERGORAPIDO™ має 2 режими потужності, перемикачі які можна за допомогою кнопки В. 1. Пилосос ERGORAPIDO™ вмикається в режимі високої потужності. 2. Щоб знизити рівень шуму та збільшити тривалість роботи від акумулятора, активуйте тихий режим. Для цього натисніть кнопку В ще раз.



**Уборка мебели, сидений автомашины и т.д.** 1. Хранящиеся на базе щелевую насадку и небольшую щетку также можно хранить на ручке. 2. Воспользуйтесь щелевой насадкой для уборки труднодоступных мест. Для уборки пыли установите на щелевую насадку щетку. 3. Включение и выключение ручного блока производится нажатием на кнопку «Пуск».

**Mobilyaları, araba koltuklarını vb. süpürme.** 1. Yarık zemin ucu ve küçük fırça şarj istasyonunda saklanır ve kolun üzerinden de değiştirilebilir. 2. Zor ulaşılan bölgelerin temizliğini daha rahat yapabilmek için yarık zemin ucunu takın. Toz almak için yarık zemin ucuna fırçayı takın. 3. Başlat tuşuna basarak el ünitesini başlatın/durdurun.

**Чищення меблів, сидінь автомобіля тощо** 1. Щілинна насадка й мала щітка зберігаються всередині зарядної станції. Також їх можна закріпити на рукоятці. 2. Використовуйте щілинну насадку для прибирання важкодоступних місць. Для прибирання пилу приєднайте до щілинної насадки щітку. 3. Щоб увімкнути чи вимкнути ручний модуль, натисніть кнопку увімкнення.

Модели ERGORAPIDO™ 12 В с системой BRC, а также модели 14,4 В и 18 В оснащены системой **BRUSHROLLCLEAN™** – эта функция помогает высвобождать щеточный валік от волос и ниток. Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для оптимальных результатов используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™, когда пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен.

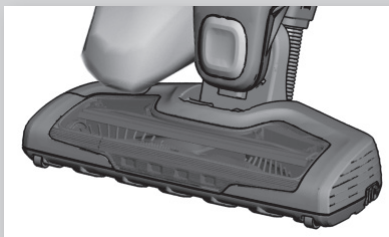
ERGORAPIDO™ BRC'li 12V, 14,4V ve 18V modelleri BRUSHROLLCLEAN™ Teknolojisi ile donatılmıştır. Bu, fırça merdanesinin saç ve elyaftan arınmasına yardım eden bir işlevdir. Bu işlevin haftada bir defa kullanılması önerilir. Mümkün olan iyi sonuçları elde etmek için ERGORAPIDO™'i tamamen şarj olduğunda kullanın.

Моделі ERGORAPIDO™ 12 В BRC, 14,4 В та 18 В підтримують функцію BRUSHROLLCLEAN™, яка допомагає очищувати щітковий валік від шерсті, волосся й волокон. Рекомендується використовувати цю функцію один раз на тиждень. Щоб результат був якомога кращим, використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™, коли пилосос ERGORAPIDO™ повністю заряджений.

rus

tur

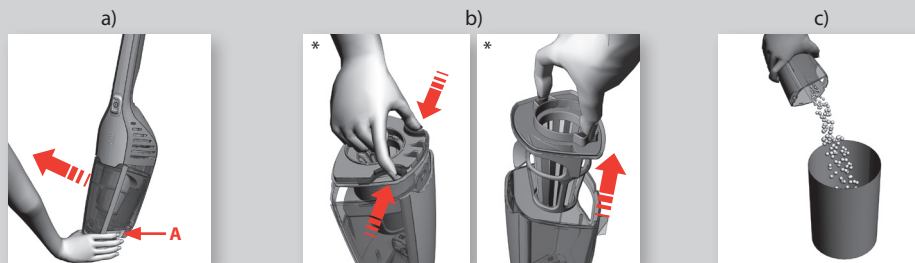
ukr



**rus** 1. Поставьте пылесос ERGORAPIDO™ на ровную и устойчивую поверхность. Не используйте функцию BRUSHROLLCLEAN™, если прибор находится на ковровом покрытии. 2. Когда пылесос включен, нажмите ногой на педаль BRUSHROLLCLEAN™. Удерживайте педаль в течение 5 секунд, пока волосы и нитки не будут удалены, а затем отпустите педаль. Резкий шум в ходе процесса очистки является нормой. Если на щеточном валике остались волосы, повторите процедуру. В целях безопасности функция очистки щеточного валика автоматически прекращает свою работу через 30 секунд. В подобном случае установите ERGORAPIDO™ обратно на базу, чтобы функция BRC снова оказалась доступной.

**tur** 1. ERGORAPIDO™'yu sert ve düzgün bir yüzeye koyun. BRUSHROLLCLEAN™ işlevini halılarda kullanmayın. 2. Süpürge açıkken, ayağınız ile BRUSHROLLCLEAN™ pedalına basın. Saçlar ve lifler çıkarılana kadar 5 saniye boyunca basılı tutun ve ardından pedali bırakın. Bu işlem sırasında bir kesme sesi çıkacaktır ve bu normaldir. Fırçada saçlar kaldıysa işlemi tekrarlayın. Süpürge merdanesi temizleme işlevi 30 saniye sonra otomatik olarak durur, bu güvenli sonuçlar içindir. Bu olursa, BRC işlevini tekrar çalıştırmak için lütfen ERGORAPIDO™'nun arkasını şarj standına yerleştirin.

**ukr** 1. Розташуйте пилосос ERGORAPIDO™ на твердій, рівній поверхні. Не використовуйте функцію BRUSHROLLCLEAN™, коли пилосос стоїть на килими. 2. Увімкніть пилосос і натисніть ногою на педаль BRUSHROLLCLEAN™. Утримуйте педаль 5 секунд, щоб видалити всю шерсть, волосся й волокна. Потім відпустіть педаль. У процесі очищення лунатиме різкий звук; це нормальне явище. Якщо на щітковому валику залишилося волосся, повторіть процедуру. З міркувань безпеки функція очищення щіткового валика автоматично вимикається через 30 секунд. У такому разі встановіть пилосос ERGORAPIDO™ на зарядну станцію, щоб підзарядити його перед подальшим використанням цієї функції.



*Обратите внимание: функция очистки BRUSHROLLCLEAN™ может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валике.*

*BRUSHROLLCLEAN™ işlevinin fırça merdanesine takılmış kalın ip lifleri, telleri veya kalın halı liflerini alamayabileceğini unutmayın.*

*Звертаємо вашу увагу на те, що функція BRUSHROLLCLEAN™ не забезпечує видалення товстих ниток, проводів чи волокон, які можуть заплутатися в щітковому валику.*

#### Опорожнение пылесборника.

а) Откройте пылесборник, нажав на кнопку фиксатора контейнера (А).

#### Toz kabını boşaltma.

а) Toz kabı tuşuna (A) basarak toz kabını açın.

#### Спороження пилозбірника.

а) Відкрийте пилозбірник, натиснувши кнопку пилозбірника (А).

б) Извлеките фильтры, нажав для этого на кнопки фиксатора\*. Извлеките фильтры, потянув за выступы\*.

\* Только в ряде моделей

б) Çıkarma tuşlarına basarak filtreleri çıkarın\*. Tırnaklara basarak filtreleri çıkarın\*.

\* Yalnızca bazı modeller

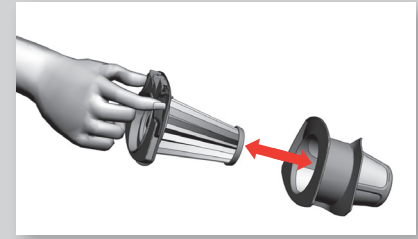
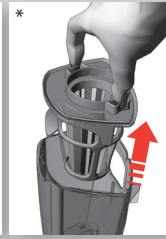
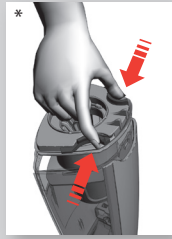
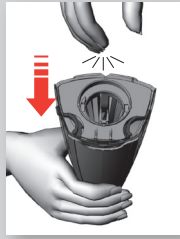
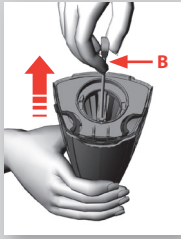
б) Натисніть кнопки розблокування і зніміть фільтри\*. Вийміть фільтри, потягнувши за виступи\*.

\* Не всі моделі

с) Опорожните содержимое в мусорную корзину. Ни в коем случае не мойте пылесборник или фильтры в посудомоечной машине.

с) İçindekileri bir çöp kutusuna boşaltın. Toz kabını ya da filtreleri bulaşık makinesinde asla yıkamayın.

в) Висипте вміст у кошик для сміття. У жодному разі не мийте контейнер для пилу та фільтри в посудомийній машині.



Для удаления пыли из внутреннего фильтра вытяните стержень очистки фильтра (B) в его конечное положение и отпустите. Повторите 5 раз.

*Только в ряде моделей*

İç filtreden tozu temizlemek için filtre temizleme çubuğunu (B) sonuna kadar çekin ve ayırın. 5 kez tekrarlayın.

*Yalnızca bazı modeller*

Щоб видалити пил із внутрішнього фільтра, якомога далі витягніть стрижень для очищення фільтра (B), а потім відпустіть його. Повторіть процедуру 5 раз.

*Не всі моделі*

**Очистка фильтров** (Рекомендуется производить при каждом 5-м опорожнении пылесборника). Извлеките оба фильтра, нажав на кнопки фиксатора\*. Извлеките фильтры, потянув за выступы\*.

*\* Только в ряде моделей*

**Filtrelerin temizlenmesi.** (Her 5. boşaltmada bir kez yapılması önerilir). Çıkarma tuşlarına basarak filtreleri çıkarın\*. Tırnaklara basarak filtreleri çıkarın\*.

*\* Yalnızca bazı modeller*

**Чищення фільтрів.** (рекомендується після кожного п'ятого спорожнення контейнера для пилу). Натисніть кнопки розблокування і витягніть обидва фільтри\*. Вийміть фільтри, потягнувши за виступи\*.

*\* Не всі моделі*

Разделите оба фильтра.

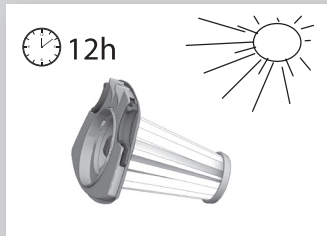
Filtreleri ayırın.

Роз'єднайте фільтри.

rus

tur

ukr



Тщательно промойте детали фильтров в теплой воде без каких-либо моющих средств (ни в коем случае не используйте для этого посудомоечную или стиральную машину).

Deteryan kullanmadan filtre parçalarını dikkatlice ılık su altında durulayın. (asla bulaşık makinesi ya da çamaşır makinesi kullanmayın)

Обережно промойте фільтри теплою водою без використання мийного засобу. (У жодному разі не використовуйте посудомийну або пральну машину.)

Встряхните, чтобы удалить остатки воды, и оставьте сушиться как минимум на 12 часов. Перед установкой в пылесос убедитесь, что детали фильтров полностью просохли.

Fazla suyu temizlemek için sallayın ve asgari 12 saat süreyle kurutun. Süpürgeye takmadan önce filtre parçalarının tam olarak kurutulduğundan emin olun.

Струсніть фільтр, щоб видалити залишки води, і дайте йому повністю просохнути (не менше 12 годин). Перед тим як вставляти фільтри в пилосос, переконайтеся, що вони повністю висохли.

#### **ВНИМАНИЕ: ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ!**

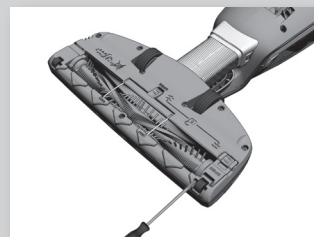
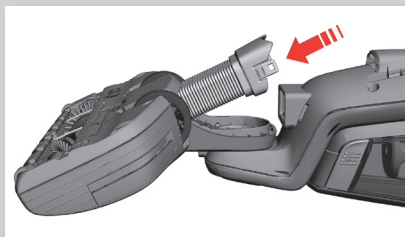
Для обеспечения высокой эффективности уборки необходимо регулярно производить очистку фильтров

#### **ÖNEMLİ - FİLTRE TEMİZLEME!**

Yüksek temizleme performansı sağlamak için filtreler düzenli aralıklarla temizlenmelidir

#### **ВАЖЛИВО: ЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРІВ!**

Щоб забезпечити високу ефективність прибирання, фільтри необхідно регулярно чистити.



#### Очистка шланга и воздуховода

Отсоедините заднюю часть насадки от шланга, который входит в нее сверху. Удалите посторонние предметы, блокирующие поток воздуха из шланга или воздуховода в пылесборник, и установите шланг на место.

#### Hortum ve hava kanalının temizlenmesi

Nozul arkasındaki hortumu üst bağlantısından gevşetin. Toz kabına giden hortum ya da hava kanalındaki hava akışını bloke edebilecek cisimleri çıkarın ve hortumu geri takın.

#### Чищення шланга й повітропроводу

Витягніть шланг позаду насадки з верхнього з'єднання. Витягніть предмети, які можуть перекривати потік повітря в шлангу або в повітропроводі, і вставте шланг назад.

#### Очистка колес

В случае необходимости очистки колес или в случае, если они перестали вращаться, аккуратно извлеките их при помощи отвертки с плоским шлицем.

#### Tekerleklerin temizlenmesi

Tekerleklerin temizlenmesi gerekirse ya da sıkışrsa, düz bir tornavida kullanarak bunları dikkatlice sökün

#### Чищення коліщат

Якщо коліщата заклинилися або потребують чищення, зніміть їх за допомогою плоскої викрутки.

Световые индикаторы – обычный режим работы	Значение?	Что следует предпринять?
Модель 18 V (с литий-ионной аккумуляторной батареей):	3 индикатора = емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно, осталось > 75 %	OK
1 – 3 оранжевых индикатора светятся во время работы.	2 индикатора = емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно, осталось > 25%	OK
	1 индикатор = через несколько минут пылесос ERGORAPIDO™ прекратит работу.	Завершите уборку и зарядите пылесос ERGORAPIDO™.
Прибор на базе, горит оранжевый индикатор.	Это нормально: идет зарядка пылесоса ERGORAPIDO™.	OK
Прибор на базе, оранжевый индикатор мигает каждые 5 секунд.	Это нормально: пылесос ERGORAPIDO™ полностью заряжен.	Рекомендуется после использования устанавливать и держать пылесос ERGORAPIDO™ на базе.

Предупреждающий индикатор (только в моделях с литий-ионной аккумуляторной батареей)	Причина проблемы?	Что следует предпринять?
Мигает оранжевый индикатор + прибор прекращает работу.	Аккумуляторная батарея разряжена.	Зарядите ERGORAPIDO™.
Мигает красный индикатор	Заело щеточный валик.	Извлеките щеточный валик и произведите его очистку вручную
Мигают красный и оранжевый индикаторы, функция очистки щеточного валика BRUSHROLLCLEAN™ не действует, подсветка выключилась.	Функция очистки щеточного валика BRUSHROLLCLEAN™ использовалась слишком длительное время.	Оставьте пылесос ERGORAPIDO™ на базе для зарядки в течение 10 минут, чтобы функция снова стала доступной.
Постоянно горит КРАСНЫЙ индикатор + пылесос ERGORAPIDO™ прекратил работу.	ERGORAPIDO™ перегрелся.	Произведите очистку фильтров. Проверьте, нет ли засоров в шланге или насадке. Если эти действия не решают проблему, обратитесь в сервисный центр.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** У модели ERGORAPIDO™ с никель-металлгидридными батареями в ходе работы светодиод не светится. Светодиод светится только в ходе зарядки.

Gösterge ışıkları – normal çalışma	Bunun anlamı nedir?	Ne yapılmalı?
18V modeli (Li-Iyon pil):	3 ışık = Pil kapasitesi hala iyi durumda > kalan % 75	OK
Çalışma esnasında 1 – 3 Turuncu ışık	2 ışık = Pil kapasitesi hala iyi durumda > kalan % 25	OK
	1 ışık = ERGORAPIDO™ birkaç dakika içinde duracak.	Temizliği tamamlayın + ERGORAPIDO™'yu şarj edin
Şarj standına konulduğunda Turuncu ışık yanar	Sorun yok - ERGORAPIDO şarj olmakta	OK
Şarj standındaki Turuncu ışık her dakikada bir yanıp söner.	Sorun yok – ERGORAPIDO™ tam şarjlı.	Kullandıktan sonra, ERGORAPIDO™'ı şarj standında tutmanızı öneririz.

Uyarı ışıkları (Yalnızca Li-Ion Modeli)	Sorun nedir?	Ne yapılmalı?
Turuncu ışık yanıp sönüyor + ürün duruyor	Batarya boş	ERGORAPIDO™'yu şarj edin.
Kırmızı ışık - yanıp sönüyor	Fırça merdanesi sıkıştı.	Fırça merdanesini çıkarın ve elle temizleyin
Kırmızı + Turuncu ışık yanıp sönüyor + BRUSHROLLCLEAN™ işlevi çalışmıyor + farlar kapalı	BRUSHROLLCLEAN™ işlevi uzun süredir kullanımda.	İşlevi sıfırlamak için ERGORAPIDO™'yu 10 dakika şarj standında bırakın.
KIRMIZI ışık – sürekli + ERGORAPIDO™ durur	ERGORAPIDO™ aşırı ısınıyor	Filtrelerin temizleyin. Hortum ve nozülde tıkanıklığı kontrol edin. Bu işe yaramazsa, bir servis merkezini arayınız.

*NOT! NiMH bataryalı ERGORAPIDO™'nun normal kullanımda LED'i yoktur. LED yalnızca şarj olurken yanar.*

Індикатори (нормальна робота)	Значення	Необхідні дії
Модель 18 В (літєво-іонний акумулятор):	3 індикатори = достатній заряд акумулятора (> 75%)	Усе в порядку
1–3 оранжеві індикатори під час роботи	2 індикатори = достатній заряд акумулятора (> 25%)	Усе в порядку
	1 індикатор = через декілька хвилин пилосос ERGORAPIDO™ вимкнеться	Закінчіть прибирання й зарядіть пилосос ERGORAPIDO™
Оранжевий індикатор світиться, коли виріб встановлено на зарядну станцію	Усе добре — пилосос ERGORAPIDO™ заряджається	Усе в порядку
Оранжевий індикатор блимає щохвилини, коли прилад встановлено на зарядну станцію	Усе добре — пилосос ERGORAPIDO™ повністю заряджено	Після використання пилососа ERGORAPIDO™ рекомендуємо ставити його на зарядну станцію

Попереджувальні індикатори (тільки модель із літєво-іонним акумулятором)	Проблема	Необхідні дії
Блимає оранжевий індикатор, прилад вимикається	Акумулятор розрядився	Зарядіть пилосос ERGORAPIDO™.
Блимає червоний індикатор	Заклинився щітковий валик.	Зніміть щітковий валик і почистіть його вручну
Блимають червоний і оранжевий індикатори, не працює функція BRUSHROLLCLEAN™, передні ліхтарі не світяться	Функція BRUSHROLLCLEAN™ використовувалася надто довго	Щоб відновити роботу функції, встановіть пилосос ERGORAPIDO™ на 10 хвилин на зарядну станцію.
Червоний індикатор горить постійно і пилосос ERGORAPIDO™ вимикається	Пилосос ERGORAPIDO™ перегрівся	Почистіть фільтри. Перевірте, чи не засмітилися шланг і насадка. Якщо це не допомагає, зверніться до сервісного центру.

*ПРИМІТКА. На пилососі ERGORAPIDO™ з нікель-металогідридним акумулятором світлодіодні індикатори під час звичайного використання не горять. Світлодіодний індикатор горить тільки у процесі заряджання.*

rus

tur

ukr

### Техническое обслуживание или ремонт

Принадлежности и запасные части можно приобрести в магазине, где был приобретен прибор, по адресу [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) или через сервисный центр.

В случае поломки или неполадки пылесос ERGORAPIDO™ необходимо доставить в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Если сетевой кабель или зарядное устройство повреждено, то, чтобы избежать риск поражения электрическим током, он должен быть заменен компанией Electrolux, специалистом авторизованного сервисного центра или другим специалистом аналогичной квалификации.

rus

### Сведения для потребителя

Компания Electrolux снимает с себя всякую ответственность за повреждения, к которым привела ненадлежащая эксплуатация прибора, а также попытки его самостоятельного вскрытия и ремонта. Данная гарантия не покрывает уменьшения времени работы от батареи, которое может иметь место в ходе старения или в процессе эксплуатации батареи.

Настоящее изделия разработано с учетом экологических требований. Все пластиковые детали имеют обозначения с целью их последующей утилизации.

Подробнее см. веб-сайт: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Настоящим производитель заявляет, что данный пылесос на аккумуляторной батарее, предназначенный для бытового использования, соответствует директиве по электромагнитной совместимости 2004/108/EC, Директиве по низкому напряжению 2006/95/EC и директиве о маркировке знаком CE 93/68/EEC. Все проверки соответствия были произведены независимой сторонней организацией.

tur

ukr

### Бакım ya da onarımlar

Aksesuar ve yedek parçalara bayinizden, [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) adresinden veya müşteri hizmetleri merkezinizden ulaşabilirsiniz. Arızalar durumunda, ERGORAPIDO™'nuzu yetkili bir Electrolux servis merkezine gönderilmelidir.

Elektrik kablosu ya da şarj cihazı zarar görürse, tehlikenin önüne geçmek için Electrolux veya yetkili servis ya da benzeri bir kalifiye kişi tarafından değiştirilmelidir.

### Tüketici bilgileri

Electrolux, cihazın yanlış kullanımından ve cihazı kurcalamaktan kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Bu garanti, pil ömrü ya da kullanımından kaynaklanan pil çalışma süresi azalmalarını kapsamaz.

Bu ürün, çevre koruma dikkate alınarak tasarlanmıştır. Geri dönüşüm amacıyla tüm plastik parçalar işaretlenmiştir.

Detaylar için web sitemize bakın: [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Ev kullanımı için tasarlanmış bu batarya destekli elektrikli süpürge için EMC Direktifi 2004/108/EC, Düşük Voltaj Direktifi 2006/95/EC ve CE işaretleme Direktifi 93/68/EEC'yi karşıladığını beyan ederiz. Tüm uyumluluk testleri bağımsız bir üçüncü taraf test kuruluşu tarafından yapılmıştır.



### **Ремонт і техобслуговування**

Акcesуари і запчастини можна придбати у вашого дилера, на сайті [www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop) або в сервісному центрі.

У разі поломки чи несправності здайте пиросос ERGORAPIDO™ до уповноваженого сервісного центру Electrolux.

У разі пошкодження кабелю живлення чи зарядного пристрою зверніться для його заміни до компанії Electrolux, сервісного центру чи іншої кваліфікованої особи. Робити це самостійно небезпечно.

### **Інформація для покупця**

Компанія Electrolux не несе жодної відповідальності за всі пошкодження, причиною яких є неправильне користування приладом чи несанкціоноване втручання в його конструкцію.

Ця гарантія не розповсюджується на скорочення тривалості роботи від акумулятора, спричинене його старінням чи використанням.

Цей виріб створено з думкою про довкілля. Усі пластикові деталі мають позначки про можливість повторного застосування.

Докладну інформацію дивіться на сайті [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

Ми стверджуємо, що цей акумуляторний пиросос для домашнього використання відповідає вимогам Директиви ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/ЄС, Директиви ЄС щодо низьковольтного обладнання 2006/95/ЄС та Директиви ЄС про використання маркування «СЕ» 93/68/ЄЕС. Перевірка відповідності здійснювалася незалежною контролюючою організацією.

rus


tur

ukr

## Русский

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

## Türkçe

Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmektedir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından açıyından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöprü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz. Cihazınızın kullanım ömrü 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve / veya ithalatçı firmanın ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

## Український

Цей  символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.



